**RÊZIKNAMEYA ‘DUBLÎNÊ’ (QANÛNA Hejmara 604/2013)**

Ev rastiya ku we li Qibrisê daxwaza penaberiyê kir, misoger nake ku serlêdana we li vir were lêkolînkirin. Welatê ku dê serlêdana we ya ji bo parastina navneteweyî vekolîne, bi **Rêziknameya Dublinê** ve hatiye damezrandin ku qanûneke Ewropî ye û diyar dike ka kîjan Dewleta Endam a Yekîtiya Ewropî ji lêkolîna serlêdana we ya bo parastina navneteweyî/penaberiyê berpirsiyar e.

Li gorî vê qanûnê, tenê welatek berpirsiyar e ku li daxwaza we ya penaberiyê binêre. Ev qanûn li 31 welatan tê sepandin:

*a) 27 welatên Yekîtiya Ewropî (Avûstrya (AT), Beljîka (BE), Bulxaristan (BG), Xirwatya (HR), Qibris (CY), Komara Çek (CZ), Danîmarka (DK), Estonya (ET), Fînlandiya (FI), Fransa (FR), Almanya (DE), Yûnanistan (EL), Macaristan (HU), Îrlanda (IE), Îtalya (IT), Letonya (LV), Lîtvanya (LT), Luksemburg (LU), Malta (MT), Hollanda (NL), Polonya (PL), Portekîz (PT), Romanya (RO), Slovakya (SK), Slovenya (SI), Spanya (ES), Swêd (SE)) û*

*b) 4 welatên "girêdayî" (Norwêc (NO), Îslanda (IS), Swîs (CH) û Lîxtênşteyn (LI)).*

Dibe ku welatek ji ber çend sedeman berpirsyarê lêkolîna daxwaza ya penaberiyê be, wekî:

**EGER MEZINSAL Û/YAN MALBAT DAXWAZKER BIN**

Eger hûn ketine welatekî endam an li welatekî din yê endam jiyabin, berî ku hûn bikevin Qibrisê, vîzeya we yan destûra rûniştinê ji welatekî Dublinê re hatiye dayîn, ev welat dikare berpirsiyar be ku serlêdana we ji bo parastina navneteweyî li welatekî endam ê din lêkolîn bike.

Eger endameke we yê nêzîk an jî xizmekî we (mînak, hevjîn, hevjînê nezewicî di têkiliyeke bi îstîqrar de, zarok, xwîşk û bira û hwd.) li welatekî endam ê din hebe û hûn dixwazin tev li wê/wî bibin. **Eger endamên malbata we li welatekî din ê Dublinê hebin, girîng e ku hûn di zûtirîn dem de me agahdar bikin.**

Ji kerema xwe endamên malbata xwe di forma serîlêdanê de diyar bikin.

**EGER PIÇÛKÊ BÊ HEVRÊ BIN:**

Eger tu ji 18 salî kêmtir î û tu bi mezinekî din ê berpirsê xwe re nehatibî cem hev, tu dikarî li welatekî din ê 'Dublinê' bi dayîkbav, xwîşk û birayên xwe yan xizmên xwe (mamê xwe, xaltî yan dapîr û dapîrê) xwe re bibî yek. Ew welat dikare ji lêkolîna serlêdana we ya penaberiyê berpirsiyar be. Ji kerema xwe xizmên xwe di forma serîlêdanê de diyar bikin.

Hûn dikarin li Qibrisê bimînin tenê eger em biryar bidin ku em berpirsiyar in ku serlêdana we ya bo penaberiyê lêkolîn bikin. Eger welatekî din berpirsiyar be, em ê ji bo veguheztina we ji bo wî welatê ku serlêdana we li wir lêkolîn bibe saz bikin. Dema ku hûn li vir dimînin, mafê we heye ku hûn ji şert û mercên wergirtina madî sûd werbigirin, mînak, razan, xwarin hwd., û herwiha lênihêrîna bijîjkî ya bingehîn û arîkariya bijîjkî ya lezgîn.

Eger hûn serlêdana xwe ya ji bo penaberiyê berdin û hûn biçin welatekî din ê 'Dublinê', dibe ku hûn vegerin Qibrisê yan jî ji bo welatê berpirsiyar. Ji kerema xwe hay ji xwe hebin ku eger em bifikirin ku hûn îhtîmal e ku hewl bidin birevin an xwe ji me veşêrin ji ber ku hûn naxwazin em we bişînin welatekî din, dibe ku hûn werin binçavkirin.

Hûn dikarin biryara veguhestina welatekî din ê 'Dublînê' li ber Dadgeha Îdarî ya Parastina Navneteweyî (IPAC) li Nîkoziyayê îtîraz bikin. Navnîşan: Costi Palama 5, 1096, Nicosia, Qibris Agahiyên Têkiliyê: Tel: (+357) 22747500/501 Faks: (+357) 22747537.

**ŞOPA PÊÇIYAN**

Dema ku hûn daxwaza penaberiyê dikin, eger hûn 14 salî yan mezintir bin, şopa tiliyên we dê werin girtin û ji bingeha daneyan a şopa tiliyan a bi navê Eurodac re were şandin. Hûn bi qanûnê mecbûr in ku şopa tiliyên xwe bidin girtin. Şopa tiliyên we dê di nav Eurodac de werin kontrolkirin da ku hûn bibînin ka we berê serlêdana penaberiyê kiriye yan jî ji bo dîtina ka berê li ser sînor şopa tiliyên we hatine kişandin. Ev dibe alîkar ku hûn diyar bikin ka kîjan welatê 'Dublinê' ji lêkolîna daxwaza we ya penaberiyê berpirsiyar e. Daneyên şopa tiliya we dê 10 salan ji hêla Eurodac ve were hilanîn. Eger hûn bibin hemwelatiyê welatekî Dublinê, şopa tiliyên we dê werin jêbirin. Şopa tiliyên we û zayenda we dê di Eurodac de werin tomarkirin – nav, wêne, roja jidayikbûnê û neteweya we ji bingeha daneyan a Eurodac re nayê şandin, lê ew di bingeha daneyan a neteweyî de tên tomarkirin.

Eger hûn di pêşerojê de li welatekî din ê Dublînê daxwaza penaberiyê bikin, dê şopa tiliyên we ji bo verastkirinê ji wî welatî re were şandin. Daneyên ku li Eurodac hatine hilanîn dê ji derveyî welatên Dublinê bi tu welat an rêxistineke din re neyê biparvekirin.

Dê derfet were dayîn ku hûn di dema Hevpeyvîneke 'Dublinê' de bi amadebûna wergêrekî devkî li ser rewşa xwe û hebûna endamên malbatê li ser axa welatên Dublinê agahdariyan bidin me. Herwiha hûn ê kopiyeke nivîskî ya biryara veguhestina we ji bo welatekî din wergirin.

**Agahiyên têkiliyê:**

Nasnameya kontrolkerê Eurodac û nûnerê wî/wê;

Yekîneya Dublinê, Xizmeta Penaberiyê

70 Arch. Makarios III avenue, Afemia House, 1077 Lefkosia

Tel.: 22308501/503/, Faks: 22302310

E-name: dublinoffice@asylum.moi.gov.cy

Navnîşan û hûrgiliyên pêwendiyê yên desthilata penaberiyê

Xizmeta Penaberiyê

70 Arch. Makarios III avenue, Afemia House, 1077 Lefkosia

Tel.: 22308501/503, Faks: 22302310

E-name:info@asylum.moi.gov.cy